生活情報誌こまき 英語版 2025年8月号

Life Information News

- P1

 Mt. Komaki East Park is open to the public
- P2 Mother/Child Health Medical Checkup Calendar
- P3 Information about Examinations for Adults
- P4 Next Tax Payment Deadline: September 1 (Mon)
 - Notification of the Current Status of Welfare Allowance
- P5 Temporary Benefits as Part of Comprehensive **Economic Measures**
 - Beware of Heat Stroke
- P6 Avoid Consumer Issues!

- **P6** Consultation about statas of residence in Japan: Notice regarding counseling for Foreigners
- P7

 KIA Japanese Classes 2nd Term
 - KIA Japanese Culture Classes
 - Study Kanji with Us
- P8 Momaki Premium Gift Certificates
 - Rules to Follow on Mt. Komaki!
 - Accepting Applications for Residence at the Takanohashi Municipal Housing [Lottery] (For general and newly-wed households)

Mt. Komaki East Park is open to the public!

In June 2025, Mt. Komaki East Park was opened on the east side of Mt. Komaki.

This park is a public place with spaces for both adults and children to enjoy. Why don't you exercise at "Kokomakiyama", the symbol of the park, or spend a relaxing

time at the cafe? Please come and check it out.



Point Areas include Kokomak with its slide, Chibikko Grounds for toddlers, Point 💈 Areas include Kokomakiyama Grounds for toddlers,

and Sukoyaka Grounds for the health conscious. At Chibikko Grounds, small children can play safely with their parents.





There is a coffee shop and large covered terrace for a relaxing time.





Point There are photo spots where you can seem to pick up Mt. Komaki



For information about the coffee shop | Hoshino Coffee Komakiyama Higashi Koen Location TEL: 0568-39-5355

Hoshino Coffee business hours ▶ Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays 7:00-19:00, Fridays, Saturdays, Sundays, Holidays 7:00-20:00

Parking ▶ 31 spaces (open all hours; up to 2 hours of free parking)



Mother/Child Health Examination Calendar

Туре	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for	Aug 5 (Tue)		13:05 to 13:55	Born Mar 21 to 31, 2025
4-month-old infants, dental examinations	Aug 19 (Tue)	Health Center		Born Apr 1 to 10, 2025
for mothers	Aug 26 (Tue)			Born Apr 11 to 20, 2025
	Aug 8 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Feb 1 to 10, 2024
Health examinations for 18-month-old infants	Aug 22 (Fri)			Born Feb 11 to 20, 2024
To month old manto	Aug 29 (Fri)			Born Feb 21 to 29, 2024
Dental examinations for children aged	Aug 7 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born May 1 to 15, 2023
2 years, 3 months	Aug 21 (Thu)	riealtii Centei		Born May 16 to 31, 2023
	Aug 6 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Aug 1 to 10, 2022
Health examinations for 3-year-old children	Aug 20 (Wed)			Born Aug 11 to 20, 2022
Tor o your ora ormaron	Aug 27 (Wed)			Born Aug 21 to 31, 2022
	Aug 7 (Thu)	Health Center	13:00 to 14:15	Born Jul 1 to 10, 2020
Health examinations for 5-year-old children	Aug 21 (Thu)			Born Jul 11 to 20, 2020
ioi o your old official	Aug 28 (Thu)			Born Jul 21 to 31, 2020

^{*}Those eligible were sent an examination card. Please check the details on the card.

^{*}Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Aug 6 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	 Eligibility: Guardians of children 4 months or older. Babies can participate too. What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. Fee: 0 yen Application: Health Center Reservation required			
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Aug 29 (Fri) Health Center		10:00 to 11:00	 Eligibility: Guardians of children 9 months or older. Babies can participate too. What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. Fee: 0 yen Application: Health Center 			
Niko-niko cavity prevention class	Aug 25 (Mon)	Health Center	10:00 to 11:30	Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old) Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment What to bring: Maternal and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel Fee: 0 yen Applications: Health Center			
Provision of Maternal and Child Health Handbook	Apply here		Content: A public health nurse or the midwife will hand out the maternal and child health handbook. Please consult about your worries about pregnancy with us. Location: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) Tel: 0568-71-8611 What to bring: Pregnancy notification or medical certificate. Zairyu Card, Individual Number Card, the pregnant woman's bank book to receive financial help Application: Make a reservation using the QR code Reservation required				
Nursing counseling	Apply here	0.50	 Description: Nursing and parenting consultation including breastfeeding Location: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) Tel: 0568-71-8611 Fee: 0 yen Application: Make a reservation using the QR code Reservation required				
Low-weight Infant Notice	Please submit the Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit:Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F), City Hall (Hoken Iryou Division) or using the QR code.						
1st Birthday Celebration	About 10 months after birth, we will send a questionnaire to the baby's home. You can receive a gift by sending in the questionnaire. Locations: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)						

For more information, please contact below.

Inquiries

Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545 Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

^{*}Don't forget to bring your Maternal and Child Health Handbook and a bath towel.

Information about examinations for adults

▼Cancer screening, etc.

	Type Date		Venue	Eligibility/Fees/Application/etc.				
Group screening	Screening test for stomach cancer (Abdominal X-ray)	Oct 17 (Fri) AM	Health Center	Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old Fee: 1,000 yen Combined gastric and				
	Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	Oct 17 (Fri) AM	Health Center	●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old ●Fee: 500 yen				
	Cervical cancer screening	Oct 31 (Fri) AM	Health Center	 Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who fall under one of the ★ in the chart below •Fee: 1,000 yen * Childcare by volunteers is available (application required at the time of reservation). 				
	Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Oct 31 (Fri)	Health Center	 Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who fall under one of the ★ in the chart below • Fee: 1,000 yen * Childcare by volunteers is available in mornings (application required at the time of reservation). 				
roup	Breast cancer (Ultrasound)	Oct 22 (Wed) AM	Health Center	Eligibility: Registered Komaki residents over 30 to 39 years oldFee: 1,000 yen				
0	Lung cancer (Sputum test)	Examination period: Uni * Sputum exam. Three da collected and submitted	ys of sputum will be	 Eligibility: Registered Komaki residents over 50 years old who smokes cigarettes more than 600 (calculating, number of cigarettes you smoke a day × number of years you have been smoking) Fee: 500 yen Application: Come to the counter at the Health Center between and Feb 13 (Fri) 2026. 				
	Young checkup	Oct 22 (Wed) 9:30 to 12:00	pressure measur blood sugar test, electrocardiogran *Test items are th	rements (height, weight, abdominal circumference), blood rement, urinalysis, blood tests (lipid test, liver function test, albumin, uric acid, anemia test, creatinine), m, fundus examination, physician consultation he same as those in the specified health checkups.				
		Health Center	●Eligibility: Born April 1, 1986 to April 1, 1991, without company provided health examinati ●Capacity: 60 ●Fee: 0 yen ●Application: Application starting Aug 5 (Tue) Please call the Health Center					
ndividual examination	Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening)	●Consultation period	Ob/Gyn clinics in Komaki City in Komaki City ir	 Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years those old who applies to the chart ★ below Fee: Cervical cancer screening: 1,000 yen / Pelvic screening: 2,000 yen *Pelvic screening is only for people determined to require the examination by the physician Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart ★ below: Ob/Gyn on in Komaki City, Persons applies to ④ in the chart ★ below: Please contact the Fixed Center in advance. 				
	Individual breast cancer screening (Mammography)	until Mar 31, 2026 (Tue)	Komaki Daiichi Hospital/ Miwa Lady's Clinic	ligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the chart★ lelow lee: 1,500 yen pplications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart★ below: Komaki Daiichi Hospital (TEL. 0568-71-4390), Miwa Lady's Clinic (TEL. 0568-76-2603), Persons applies to ④ in the chart★ below: Please contact the Health Center in indvance.				
_	Cancer screening, (Gastric cancer, colorectal cancer, prostate cancer) . hepatitis screening, etc	Consultation period until Feb 14, 2026 (Sat)	institutions in F Komaki City	Call the designated local medical facility to make a reservation. Please use the QR code below for more information.				

[Regarding breast cancer (Mammography) screening/cervical cancer screening] Screening performed once every two years according to the Ministry of Health, Labour and Welfare's guidelines. Thank you for your understanding and cooperation.

1) Persons that have received a free coupon 3 Born on Jan 8, 1989 and odd numbered years after *Application for group health checkup: Application ◆For details

② Born on Jan 7, 1989 and even numbered years before

4 Persons don't apply to 1, 2 or 3 and did not receive the screening

◀ 【Group

form or Health Center from 8:30 on August 5 (Tue) *500 yen for people that are 70 or older.



about Health interpretation



screening] Application for cancer screening



◆Cancer screening details

▼Komaki City medical checkup

Komaki City medical checkup

Consultation period until Feb 14, 2026 (Sat)

Designated local medical institutions in Komaki City

Content: Physical measurement, blood pressure, urine examination, blood test, X-ray on stomach, large intestine, chest for cancer screening

Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who is enrolled in National Health Insurance or Late-Term Medical Insurance for the Elderly, and dependents of Japan Health Insurance Association

Fees: 4,800 yen for insured person of National Health Insurance and Late-Term Medical Insurance for the Elderly (1,800 yenif 70 or older), 6,100 yen for dependents of Japan Health Insurance Association (3,100 yen if 70 or older) *Medical checkup ticket sent from each insurance is required when receiving thorough medical Application: Implementing local Komaki medical institution

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Next tax payment deadline: September 1 (Mon)

Ordinary Municipal Tax and Forest Environment Tax (2nd term)

National Health Insurance tax (3rd term)

Nursing care insurance (2nd term)

Late-term medical insurance for the elderly (1st term)

Submit your payments promptly!

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. You can pay taxes using smartphone apps including PayB or PayPay.

* Persons using direct deposit to account cannot use payment by app. Instructions are available on the website of the app.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the taxation division. If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment... The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours Aug 10 (Sun), Aug 24 (Sun) 8:30 to 17:15

A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/

New Years)

2The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours Aug 3 (Sun), 10 (Sun), 17 (Sun), 24 (Sun), 31 (Sun) 8:30 to 17:15

You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores.
*Only effective during the period written on the payment slip.

*Certificates: Tax payment certificates are available at the Tax Collection Division (2F⑥). Income tax certificates are available at the Citizens Tax Division (2F④).

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

Notification of the Current Status of Welfare Allowance

The following persons are required to submit a current status report or income status report every year. You will be sent a current status or income status form on Jul 31 (Thu). Fill out required items and submit it with the required documents. Complete these procedures promptly.

Eligibility

Persons receiving special disability allowance, welfare allowance for disabled children, transitional welfare allowance, special child support allowance, home severe disability allowance or Komaki City mental and physical disability assistance fee

Application Period

Komaki City Aid for the Mentally and Physically Disabled: Aug 1 (Fri) to Aug 19 (Tue)

Home Severe Disability Allowance: Aug 1 (Fri) to Aug 29 (Fri)

Special child support allowance, special disability allowance, welfare allowance for disabled children, and transitional welfare allowance: Aug 12 (Tue) to Sep 11 (Thu)

Other

- If you have applied for the home severe disability allowance and moved into Komaki City after January 2, 2025, obtain an income tax certificate for the fiscal year 2025 (for income during 2024) from the municipality in which you registered your address on January 1, 2025 and submit it together with the application. (For more information, contact the Disability and Welfare Division.)
- If you do not submit the notification on current status or other documents, you will not receive the allowance even if you meet the requirements. Make sure to complete the procedures before the deadline.

Reception

By mail or at the Disability and Welfare Division counter at City Hall Main Building 1F

Inquiries Disability and Welfare Division TEL.0568-76-1127

Temporary Benefits as Part of Comprehensive Economic Measures

The price of food and other commodities is rising, so you can receive a temporary benefit to support your life and livelihood.

Persons who meet 1 below and either 2 or 3

- 1 Persons living in Komaki as of January 1, 2025
- 2 Persons for whom the amount of benefits from the fixed tax reduction implemented in FY2024 is insufficient to cover the shortfall of the fixed tax reduction determined by the end of December 2024.
- 3 Persons whose income tax for 2024 and resident tax income rate for 2024 is 0 yen and whose full-time employee or income amount is higher than 480,000 yen.
- * Persons exempt from household taxes due to tax agreements are not included.



Amount of support

Eligibility

Dependents on income and number of dependents.

The city sent the documents to those considered eligible in July. Postcards are for those who have received benefits in Komaki City after January 2024.

Others use an application form (green envelope). If you believe you are eligible but have not received your documents, please contact the call center.

Application procedures

If you received a postcard

Check if the account information is correct. Transfer the benefits as indicated on the postcard.

If you received an application form (green paper)

When the application form arrives, check the content thereof and fill in the required information before sending it back to the City Hall.

The form must be received by October 31, 2025. If you do not send your application to the city during the application period, you will not receive benefits.

During the hours below, there will be Spanish and Portuguese interpreters.

Inquiries Temporary Special Benefits Call Center TEL.0568-48-2017 9:00 ~ 17:00 (Not available on Saturday, Sunday and Holidays)

Beware of heat stroke

- Heat stroke is what happens when your body loses sufficient water and retains heat from exposure to high temperatures over a long time.
- ▶ Heat stroke can be deadly, but it is preventable.



- 1 One can easily have a heat stroke when the temperature and humidity are high, the wind is low, and the sunlight is strong or even in a room without air conditioning. Small children, elderly, obese people or people with an illness should take special care.
- ② Take special care on days when the news warns about heat stroke. To prevent heat stroke, drink lots of water, use a parasol or hat, stay in the shade or use air conditioning. It is also important to rest when you feel unwell.

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471

Avoid Consumer Issues!

Inspection business

They may offer to inspect your roof for free, and after the inspection, they may recommend repairs that are not necessary.

Enter contracts with care.

Beware of sales pitches like this



When you buy something online, check whether there is a requirement for a regular subscription? Check the terms and conditions of the contract before applying.

*Subscription: Continuously buying the same product at regular intervals.



Points to keep in mind when applying and making payments

- Be sure to check the contract and terms of use when applying.
 *Terms of Use: Rules to follow when using services, etc.
- Credit card installment payments (revolving payments, etc.) incur interest, so only use them for planned purchases.
- Personal information should not be easily shared with others. Be careful with your identification cards to avoid misuse.



If you need help

Komaki City Consumer Affairs Center (0568-76-1119) Monday-Friday 10:00 to 12:00, 13:00 to 16:30 Consumer Agency
Consumer Hotline 188
Mascot Character: Iyayan

Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1120

Consultation about Status of Residence in Japan

You can consult about status of residence with the staff of the Nagoya Regional Immigration Bureau ("Nagoya Nyukan").

August and September consultation dates

Date/time Aug 6 (Wed), Sep 3 (Wed) From 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00

Consultation time 45 min per group Fees 0 yen

Venue Komaki City Hall (Multicultural Symbiosis Promotion Room) It is possible to consult from home by phone or Zoom.

Languages Simple Japanese, Spanish, English, Portuguese, Vietnamese (interpretation available)
Other languages can be used for consultation using an automated interpreting device.

Application Reservation required. Call the Multicultural Symbiosis Promotion Room at least two days before the consultation.

Notice regarding counseling for Foreigners

City Hall Main Building 2F Multicultural Symbiosis Promotion Room 9:00 to 17:00

Portuguese/Spanish/English/Vietnamese

Monday through Friday

In addition, the Health Insurance and Medical Division (9:00 to 17:00) has staff available to help in Portuguese, and the Nursery and Child Education Division (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division (9:00 to 16:30), and Parenting Generation General Support Center (9:30 to 17:30) have staff available to help in Portuguese and Spanish. Children's Policy Section (9:00-17:00) 4 days a week from Monday to Friday with Portuguese and Spanish speaking staff.

* Consult in Japanese as well. * Automatic Translation Machine is also available for other languages.

Inquiries Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Direct interpretation)



2nd Term Japanese Language Classes

* Choose a class based on your level.

Class	Beginner						Lower Intermediate Person seeking N4	Intermediate Person seeking N3	Advanced Persons seeking N1 or N2
	Α	В	C	D	ш	F	G	Н	I
Day	Sunday								
Time	13:00 to 15:00	13:00 to 15:00	15:00 to 17:00	15:00 to 17:00	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	8:30 to 10:30	10:30 to 12:30	17:00 to 19:00
Teacher	Ogura	Funahashi, etc.	Funahashi, etc.	Takahashi, etc.	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Date/time

Total 12 times from Aug 31 to Dec 14 (Sundays)

18/31 29/7 39/14 49/21 59/28 610/5 710/12 810/19 911/2 1011/23 1011/30 1212/14 * Closed on 10/26, 11/9, 11/16, and 12/7

Venue

Chess Room and Rose Room, 4F Komaki Civic Hall

Foreigners

Fees

Lesson Fees: 1,000 yen (KIA annual membership fee of 2,000 yen also required for non-members)

Additional text fees: A to F class; 1,000 yen, G to I class; 2,000 yen

* You can also buy a hiragana drill book for 500 yen.

Application

Please come to the Komaki International Association (KIA) with the fee.





Wear a yukata and participate in the

Reiwa Summer Festival.

Date/time

Aug 23 (Sat)

reception 16:00 to 16;30

Manabi Sozo Hall, Lapio 5F Asahi Hall Lobby

Eligibility

Persons living, working or studying in Komaki or KIA members, at least elementary school age.

ber of participants

40 people (first-timers and KIA members have priority)

Members: 500 yen, General: 800 yen

* Yukata is a gift (the teacher will help you put it on). You will receive tea and snacks.

Application period Aug 1 (Fri) to Aug 16 (Sat)

Please come to the Komaki International

Association (KIA) with the fee. *No refund for cancelation after the application.

Komaki International Association (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Komaki Civic Hall 4F, 2-107 Komaki, Komaki City

*9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays

Come study Kanji with us

Let's learn kanji

and Japanese.

Date

Sundays in August and September

Aug 3, 17, 24, 31 Sep 7, 14, 21, 28

Lapio 2F Waku-tive Komaki Multipurpose Room 1

(3-555 Komaki, Komaki City)

Time 13:30 to 15:30 **Eligibility**

Foreigners wanting to learn kanji or Japanese!

Fee

Application

No application necessary. Come to the study venue. There's no commitment so come any time.

Inquiries Kanji volunteer class (Tanaka Tel. 090-9188-4598)



Komaki Premium Gift Certificates

We will be taking reserved sales for premium merchandise tickets able to be used for 1.2 times the price bought at.

Sales unit 1 set: 10,000 yen

(500 yen ticket x 24 tickets, total amount 12,000 yen)

Set details 1) Eenamo tickets (common tickets) ... Tickets can be used at all supporting shops in Komaki City. 500 yen ticket x 10 tickets, total amount 5,000 yen

> 2linamo tickets (special tickets) ... Tickets can be used at small local businesses in Komaki City. 500 yen ticket x 14 tickets, total amount 7,000 yen



Planned reception period: Internet ▶Sep 1 (Mon) to Sep 10 (Wed) Service counter ▶Sep 4 (Thu) to Sep 10 (Wed)

Supporting shops: Member stores (stores) in Komaki City

Ousable period: Nov 5 (Wed) to Apr 30 (Thu) 2026

• How to apply: Input the required information on the website on the right (Komaki Navi) to apply.

Inquiries Komaki Chamber of Commerce TEL.0568-72-1111

Rules to Follow on Mt. Komaki!

The symbol of Komaki, Mt. Komaki, has many rules.



Do not dig in the ground.

Do not let your pet off it's leash.

Take your trash home.

Do not catch animals or give food or water to them.

Scoop your pet poop. Bring it home with you.

Do not smoke on Mt. Komaki.

Do not use open flame including bonfires, barbecues, or fireworks.

Do not sleep overnight on Mt. Komaki.

You cannot play soccer or futsal.

Do not fly drones or radio-controlled helicopters as they are dangerous.

Mt. Komaki Official Mascot:

Let's keep the historical Mt. Komaki Clean

Inquiries Komakiyama Division TEL.0568-76-1623

Accepting Applications for Residence at the Takanohashi Municipal Housing [Lottery] (For general and newly-wed households)

Mail or bring the application directly to the **1** How to apply Construction Division counter at City Hall (1F East Building)

20verview

General household: #206 (3DK no elevator) Newly-wed household: #401 (3DK no elevator)

Rent

21,700 to 33,700 yen

▶ Application forms available: Aug 13 (Wed) to Sep 9 (Tue) (excluding weekends) ▶ Application period: Sep 1 (Mon) to Sep 9 (Tue) ▶ Date of lottery: Sep 29 (Mon)

▶ Date of availability of the rooms (tentative): Dec 1 (Mon)

Inquiries Construction Division TEL.0568-76-1143

4Schedule (tentative)

Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Edited Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall and 3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Q Komaki Life Information







